**ESPAÑOL / *SPANISH***

Noviembre de 2016

Estimados padres y tutores legales:

¡Nuestro año escolar ha comenzado muy bien! Como comunidad de estudiantes, estamos continuamente mejorando el distrito o escuela \_\_\_\_\_\_\_\_. Las boletas de calificaciones son una de las fuentes que usamos para medir nuestras áreas fuertes y las áreas que necesitan mejoras.

El Departamento de Instrucción Pública (*Department of Public Instruction* / *DPI* por sus siglas en inglés) crea una boleta de calificaciones para las escuelas y otra boleta de calificaciones para los distritos, las cuales son para todos los distritos y escuelas que estén subvencionados con presupuesto público estatal. Puede acceder a estas dos boletas de calificaciones en la dirección electrónica <http://dpi.wi.gov/accountability/report-cards>. Las boletas de calificaciones tienen como propósito ayudar a las escuelas y distritos a utilizar los datos de medidas específicas para identificar esfuerzos de mejora y asegurar que los estudiantes estén preparados para el siguiente paso en su educación, incluyendo pasar al siguiente grado, graduarse, ir a la universidad o iniciar una carrera técnica.

La actual **boleta escolar de calificaciones basada en el año escolar 2015-16** es un poco diferente a las anteriores debido a los cambios exigidos por la legislación. El concepto general de cómo funcionan las boletas de calificaciones es la misma. Están basadas en cuatro áreas de prioridades, y las escuelas y distritos reciben una calificación por cada una de estas áreas:

* Demostrar dominio en los **resultados de los estudiantes *(Student Achievement)*** en lectura (*English Language Arts, “ELA”*) y matemáticas en los exámenes estatales.
* El **crecimiento académico estudiantil *(Student Growth)*** que se calcula mediante las mejoras en los resultados de un año para otro.
  + **Reducción o eliminación de disparidades en el rendimiento académico entre grupos estudiantiles *(Closing Gaps)*** (comparación entre los estudiantes que están aprendiendo inglés como segundo idioma, estudiantes cuyas familias tienen bajos ingresos, estudiantes con discapacidades, y estudiantes que pertenecen a grupos étnicos o raciales con respecto a sus compañeros)
  + Los **planes de objetivos y preparación para la educación posterior a la escuela superior o preparatoria *(On-Track and Postsecondary Readiness)*** se emplean como una medida que usa indicadores fiables para predecir el éxito de graduación de la escuela preparatoria y probable éxito posterior.

Las puntuaciones de las áreas de prioridad se suman y dan una calificación general de responsabilidad educacional que va de 0 a 100. Esta calificación aparece en la esquina superior izquierda de las boletas de calificaciones de las escuelas o distritos. Es importante señalar que dicha calificación de responsabilidad educacional de 0 a 100 no es una medida de “porcentaje de valores correctos”, sino que es una calificación basada principalmente en el desempeño de las cuatro áreas de prioridad durante el año escolar 2015-16.

A las escuelas y distritos también se les evalúa en sus niveles de participación de los estudiantes en los exámenes *(test participation rates)*, índices de ausentismo escolar crónico *(chronic absenteeism rates)* y tasas de estudiantes que abandonan sus estudios *(dropout rates).*

En base a dichas evaluaciones, existen cinco categorías, de las que se asignará una a la escuela o distrito, las mismas están categorizadas desde “incumplimiento” (*Fails to Meet Expectations)* a “cumplimiento de expectativas” (*Meets Expectations)* o “sobrecumplimiento de las expectativas de manera significativa” (*Significantly Exceeds Expectations)*. Además de esta categoría, también reciben una asignación de una a cinco estrellas.

A continuación, incluimos información sobre la boleta de calificaciones de su escuela/distrito que queremos compartir:

*[DPI recommends sharing priority area or student engagement indicator results before overall scores.]*

Debido a los cambios exigidos por la legislación, muchas puntuaciones de escuelas y distritos han cambiado si se comparan con las últimas boletas emitidas. Los cambios incluyen una fórmula ponderativa que mide el nivel de pobreza cuando las puntuaciones de las áreas de prioridad se combinan con la calificación general; un nuevo método para calcular el crecimiento académico estudiantil; y el uso de los datos del examen *Forward,* que es el tercer examen estatal en tres años*.* Estos cambios han afectado a todas las escuelas y distritos del estado.

*DPI* ha creado dos versiones de cada boleta de calificaciones: una breve que consta de una página llamada “Boleta de calificaciones de la escuela” *(School Report Card)* y otra más larga y detallada llamada “Boleta detallada de calificaciones de la escuela” *(School Report Card Detail)*. Puede ver ambas versiones y otros recursos que explican las boletas en la dirección electrónica <http://dpi.wi.gov/accountability/report-cards>. He incluido con esta carta la boleta breve de calificaciones de la escuela o distrito\_\_\_\_\_\_\_\_.

De nuevo, como el *DPI* resalta, estas boletas de calificaciones son solamente una fuente más de información sobre nuestra escuela. Por lo tanto, quiero compartir otra información que ayuda a destacar algunos de los éxitos y áreas en las que nuestra escuela/distrito trabajará en el futuro.

*[INSERT LOCAL DATA HERE.]*

Por favor comparta conmigo sus ideas y preguntas a medida que le vayan surgiendo. Espero trabajar con usted para que el año escolar 2016-17 sea exitoso para su hijo(a).

Atentamente,

*(name and contact information of principal/administrator)*